

Осень 2016 г. Информационный бюллетень «Здоровье и профилактика»



В этом выпуске:

Медицинское мошенничество, расточительство или злоупотребления.....	1
Защита личной информации	2
Профилактика гриппа	3

Медицинское мошенничество, расточительство или злоупотребления

Мошенничество, расточительство или злоупотребления могут привести к увеличению расходов на медицинские товары и услуги, а также снижению качества ухода. Сообщить о мошенничестве, расточительстве или злоупотреблениях вы можете, позвонив по горячей линии Molina Dual Options Cal MediConnect Plan Medicare-Medicaid Plan. Звонки принимаются круглосуточно 7 дней в неделю. Звоните в компанию Molina бесплатно по номеру (866) 606-3889; TTY/TDD: 711. Вы также можете сообщить о своих опасениях через сайт горячей линии <https://MolinaHealthcare.AlertLine.com>.

Все информационные бюллетени доступны также на веб-сайте www.MolinaHealthcare.com/Duals.

MolinaHealthcare.com/Duals



Your Extended Family.

Защита личной информации

Конфиденциальность вашей личной информации крайне важна для нас. Мы уважаем и защищаем вашу конфиденциальность. Molina Dual Options использует и передает информацию о вас третьим лицам, только чтобы обеспечить вам страховые медицинские льготы.

Закрытая медицинская информация (PHI)

Аббревиатура PHI означает закрытую медицинскую информацию. Закрытая медицинская информация включает в себя ваше имя, номер участника, данные о расовой и этнической принадлежности, а также о потребности в услугах переводчика или иные идентифицирующие вас данные. Мы хотим рассказать вам, каким образом компания Molina Dual Options использует или передает третьим лицам закрытую медицинскую информацию.

В каких целях Molina Dual Options использует или передает третьим лицам касающуюся вас закрытую медицинскую информацию?

- Для обеспечения вашего лечения
- Для оплаты вашего медицинского обслуживания
- Для оценки качества предоставленного вам лечения
- Для того, чтобы рассказать вам, какие медицинские услуги вы можете выбрать
- Для осуществления плана медицинского обслуживания
- Для использования или передачи закрытой медицинской информации в иных предусмотренных законом целях

В каких случаях компания Molina Dual Options обязана получать ваше письменное разрешение (согласие) на использование или передачу третьим лицам касающейся вас закрытой медицинской информации?

Компании Molina Dual Options требуется ваше письменное разрешение на использование или передачу третьим лицам закрытой медицинской информации в целях, не указанных выше.

Каковы ваши права в отношении конфиденциальности?

- Просматривать свою закрытую медицинскую информацию
- Получить копию своей закрытой медицинской информации
- Вносить изменения в свою закрытую медицинскую информацию
- Подавать запрос об ограничении использования или раскрытия закрытой медицинской информации
- Получить список определенных лиц и мест, которым/куда мы передали вашу закрытую медицинскую информацию

Как компания Molina Dual Options защищает закрытую медицинскую информацию?

Закрытая медицинская информация может существовать в письменном, устном или электронном виде. Компания Molina Dual Options использует различные способы защиты закрытой медицинской информации в рамках нашего плана медицинского страхования. Ниже описаны некоторые способы защиты закрытой медицинской информации, которые использует Molina Dual Options:

- В компании Molina Dual Options действуют нормативы и правила по защите закрытой медицинской информации.
- Только те сотрудники Molina Dual Options, которым необходимо знать закрытую медицинскую информацию, могут ее использовать.
- Сотрудники Molina Dual Options прошли обучение правилам защиты и обеспечения безопасности закрытой медицинской информации, включая обмен данными в устной и письменной форме.
- Сотрудники Molina Dual Options обязаны дать письменное согласие следовать правилам и нормативам по защите и сохранению конфиденциальности закрытой медицинской информации.
- Molina Dual Options обеспечивает защиту закрытой медицинской информации, хранящейся в наших компьютерах. Конфиденциальность закрытой медицинской информации в компьютерах сохраняется при помощи межсетевых экранов и паролей.

Каковы обязанности Molina Dual Options?

Компания Molina Dual Options обязана:

- Соблюдать конфиденциальность касающейся вас закрытой медицинской информации
- Уведомить вас в случае любой утечки вашей незащищенной закрытой медицинской информации
- Не использовать и не раскрывать вашу генетическую информацию с целью оценки страховых рисков
- Не использовать данные о вашей расовой и этнической принадлежности либо данные о языке с целью оценки страховых рисков или отказа в покрытии либо ограничения объема покрываемых услуг
- Соблюдать условия настоящего Уведомления

MolinaHealthcare.com/Duals

Что вы можете предпринять, если подозреваете, что ваши права не были защищены?

- Позвоните или напишите в Molina Dual Options и подайте жалобу.
- Подайте жалобу в Департамент здравоохранения и социального обеспечения США.

Вышеуказанная информация представляет собой лишь краткое изложение всех правил соблюдения конфиденциальности. В нашем Уведомлении о правилах соблюдения конфиденциальности содержатся более подробные сведения о том, как мы используем и разглашаем закрытую медицинскую информацию наших участников. **Полный текст Уведомления о правилах соблюдения конфиденциальности вы можете найти на нашем сайте www.MolinaHealthcare.com/Duals.** Вы также можете позвонить в Отдел обслуживания участников и попросить предоставить вам копию данного Уведомления.

Профилактика гриппа

Единственный действительно эффективный способ профилактики сезонного гриппа — это ежегодные **прививки от гриппа**. Как участник программы Molina Dual Options, вы можете бесплатно получить прививку от сезонного гриппа. Совершеннолетние участники могут купить вакцину для прививки от гриппа в аптеках. Вы также можете спросить об этом у своего врача.



Molina Dual Options Cal MediConnect Plan Medicare-Medicaid Plan представляет собой план медицинского страхования, согласно которому заключается соглашение с программами Medicare и Medi-Cal о предоставлении покрываемых услуг участникам, обслуживаемым по обоим программам.

Вы можете получить эту информацию бесплатно в других форматах, в том числе крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в аудиоформате. Звоните по телефону: (855) 665-4627, TTY/TDD: 711, с понедельника по пятницу с 8:00 до 20:00 по местному времени. Звонок бесплатный.

You can get this information for free in other languages. Call (855) 665-4627. The call is free.

Usted puede recibir esta información en otros idiomas gratuitamente. Llame al (855) 665-4627. Esta es una llamada gratuita.

Makukuha mo ang impormasyong ito nang libre sa iba pang mga wika. Tumawag sa (855) 665-4627. Libre lang ang tawag.

Bạn có thể nhận thông tin này miễn phí bằng các ngôn ngữ khác. Hãy gọi đến số (855) 665-4627. Cuộc gọi miễn phí.

يمكنك الحصول على هذه المعلومات مجانًا بلغات أخرى. اتصل على رقم (855) 665-4627 هذه المكالمات مجانية.

您可以獲得本資訊的其他語言版本。請撥打免費電話(855) 665-4627 索取。

Вы можете получить эту информацию на других языках совершенно бесплатно. Для этого позвоните по номеру (855) 665-4627. Звонок является бесплатным.

이 정보는 다른 언어로 무료로 받아보실 수 있습니다. 무료 전화 (855) 665-4627번으로 연락해 주십시오.

شما می توانید این اطلاعات را به طور رایگان به زبان های دیگر نیز دریافت کنید. با شماره (855) 4627-665 تماس بگیرید. هزینه ای برای این تماس در نظر گرفته نمی شود.

អ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មាននេះដោយឥតគិតថ្លៃជាភាសាផ្សេងទៀត ។ ហៅទៅលេខ (855) 665-4627 ។
ការហៅទូរស័ព្ទគឺឥតគិតថ្លៃ ។

Այս տեղեկությունը կարող է անվճար ստանալ այլ լեզուներով: Չանգահարեք (855) 665-4627: Չանգն անվճար է:

Возможны ограничения и доплаты. Для получения дополнительной информации позвоните в Отдел обслуживания участников Molina Dual Options Cal MediConnect Plan Medicare-Medicaid Plan или см. Справочник участника Molina Dual Options. Объем покрываемых услуг и/или размеры совместных платежей могут быть изменены 1 января каждого года.

MolinaHealthcare.com/Duals



MHI Medicare Operations
200 Oceangate, Suite 100
Long Beach, CA 90802 (Калифорния)

**Информация о здоровом образе жизни и
профилактике заболеваний**



Есть вопросы о здоровье?

Звоните в нашу круглосуточную
справочную службу медсестер!

Английский: (888) 275-8750

Испанский: (866) 648-3537

Ваше здоровье — наша главная задача!

Номер телефона для лиц с нарушениями слуха
711.

MolinaHealthcare.com/Duals



Your Extended Family.